Общечеловеческие ценности в русских, удмуртских и английских пословицах и поговорках.

«Жемчуг ищи в море, мудрость – в народе»

удмуртская пословица

«A good expression is always to the point» («Хорошая фраза всегда кстати»), - говорит старая английская пословица.

Этой мысли придерживаются все, кто при изучении языка и культуры народа обращается к фольклорным жанрам.

В пословица и поговорках разных народов есть много интернациональных тем и мотивов. Это вполне оправданно, так как народы разных стран имеют, как правило, схожие моральные идеалы и устремления.

«Удмуртская изба»

Пословицы воспитывают, учат жить…

Семьи удмуртов были многодетными. Жили дружно.

Приучая к труду, отец часто говорил:

«Всякую работу хорошо делать в свое время» (удм.),

«Делу – время, потехе – час» (рус.),

«Business before pleasure» - сначала дело, потом развлечения. (англ.)

Девочек рано приучали к труду, говорили:

«Иголка мала, а всех одевает» (удм)

«По наружности о человеке не судят» (рус.),

«Appearances are deceitful»– Наружность обманчива. (англ.)

Сыновьям твердили:

«Муравей мал, да горы рыхлит» (удм.), «О человеке судят не по словам, а по делам» (рус.),

«Deeds, not words» - Нужны дела, а не слова. (англ.)

Всегда помогали друг другу:

«Кто помогает сразу, тот помогает вдвойне» (удм), «Доброе начало полдела откачало» (рус.), « A good beginning makes a good ending»- Хорошее начало -хороший конец. (англ.)

Старшие говорили младшим:

«Не испытав трудностей ума не наберешься» (удм.), «Без труда не вытащишь и рыбки из пруда» (рус), «No pains, no gains» - Без труда нет и заработка. (англ.)

Дом всегда был опорой для человека:

«В своей берлоге медведь – богатырь» (удм.), «В гостях хорошо, а дома лучше» (рус.),

«East or West, home is best» - восток ли, запад ли, а дома лучше всего. (англ,)

Скромности учили с детства:

«Гора большая, а травы даже для козы нет»(удм.), «Кто слишком высоко летает, тот низко падает» (рус.), «Pride goes before a fall» - Гордыня до добра не доводит. (англ.)

Труд – основа жизни удмуртского народа. Трудились родители, к труду приучали детей:

«Каково дерево, таково и плоды» (удм.), «Что посеешь, то и пожнешь» (рус.), «As you make your bed, so you must lie on it» -Как постелешь, так и поспишь. (анг.)

Заключение.

Сравнение пословиц и поговорок удмуртского, русского и английского народов показывают, как много у них общего, что способствует их взаимопониманию и сближению.

В пословицах всех народов заключена **мудрость, проверенная опытом.**

- **Don’t trouble trouble until trouble troubles you? – Не тревожь беду, пока беда сама не потревожит. (анг.)**
- **Не буди лиха, пока тихо. (рус.)**
- **Не лезь в один мешок с медведем. (удм.)**